



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione servizi alla comunità locale 4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft

4.4.0 Ufficio scuola e del tempo libero
4.4.0 Amt für Schule und Freizeit

Bolzano Bozen, data della firma digitale

Spett.le
ASSOCIAZIONE MICOLOGICA
BRESADOLA
amb-bolzano@pec.it
Viale Druso, 289/F
39100 BOLZANO

Oggetto/Betreff: concessione contributo - Gewährung des Beitrages

Egregio Sig./Gent.ma Sig.ra Presidente,

ho il piacere di comunicarLe che, su proposta dell'Assessore e conformemente al parere espresso dalla Commissione consiliare competente in data 12.05.2020, la Giunta comunale con deliberazione n. 261 del 25.05.2020 ha concesso un contributo di € 800,00 a favore della Vs. Associazione per l'attività ordinaria del tempo libero - anno 2020.

L'Amministrazione Comunale riconosce l'importanza dell'attività proposta dalla Sua Associazione, che si pone in linea con gli obiettivi di promozione delle politiche del tempo libero dell'Assessorato Scuola e del Tempo Libero.

Le ricordo nel contempo, che per le questioni amministrative potrà rivolgersi all'Ufficio Scuola e del Tempo Libero e La invito a prestare la massima attenzione a quanto riportato nella nota tecnica allegata alla presente.

Si informa che il contributo dovrà essere pubblicato sul sito dell'Associazione come previsto dall'art. 1 comma 125 della L. 4 agosto 2017, n. 124 - Legge annuale per il mercato e la concorrenza.

Colgo l'occasione per ringraziarLa per l'importante contributo che l'Associazione da Lei presieduta offre alla Città, alle cittadine e ai cittadini di Bolzano e La prego di rivolgere il mio apprezzamento a quanti collaborano volontariamente o professionalmente alla vita associativa.

Augurando ogni successo per le attività promosse, Le invio cordiali saluti.

Sehr geehrter Herr Präsident, Sehr geehrte Frau Präsidentin

es freut mich Ihnen mitteilen zu können, dass nach Vorschlag des Stadtrates und entsprechend des Gutachtens der zuständigen Ratskommission mit Datum 12.05.2020, la Giunta comunale con deliberazione Nr. 261 del 25.05.2020 einen Beitrag über € 800,00 zu Gunsten Ihres Vereins für die ordentliche Freizeittätigkeit - Jahr 2020 gewährt hat.

Die Gemeindeverwaltung erkennt die Wichtigkeit des von Ihrem Verein vorgeschlagenen Tätigkeit an, die die gleiche Linie der politischen, an die Freizeit gerichteten Zielsetzungen des Assessorates für Schule und Freizeit verfolgt.

Ich erinnere Sie daran, dass Sie sich für Verwaltungsangelegenheiten an das Amt für Schule und Freizeit richten können und ich ersuche Sie, den beigelegten technischen Anmerkungen größte Aufmerksamkeit zu schenken.

Man informiert, dass der Beitrag laut Gesetz Nr. 4 - Jahreswettbewerbsgesetz - Art. 1 Komma 125 vom 4. August 2017 auf der Homepage des Vereins veröffentlicht werden muss

Bei dieser Gelegenheit möchte ich mich bei Ihnen bedanken, für den wichtigen Beitrag, der von Ihrem geleiteten Verein für die Stadt, für die Bürger und Bürgerinnen von Bozen geleistet wird und ich bitte Sie meine Wertschätzung an Alle weiterzuleiten die ehrenamtlich und beruflich am Vereinsleben mitarbeiten.

Ich wünsche Ihnen einen großen Erfolg für die geförderten Tätigkeiten und verbleibe Mit freundlichen Grüßen

La Direttrice dell'Ufficio Scuola e del Tempo Libero
Die Amtsdirektorin für Schule und Freizeit
Dr.ssa/Dr. Patrizia Caleffi

(sottoscritto con firma digitale/unterzeichnet mit digitaler Unterschrift)



Associazione/Verein: ASSOCIAZIONE MICOLOGICA BRESADOLA
Delibera/Beschluss Nr.: 261 del 25.05.2020
Oggetto del contributo/Betreff des Beitrages: ATTIVITA' ORDINARIA
Contributo concesso/Gewährter Beitrag €: 800,00
Anticipazione/Vorauszahlung 50% € : 0,00

Il contributo è stato assegnato in base ai criteri fissati dal regolamento comunale per la concessione di contributi ad Enti ed Associazioni operanti nel settore sociale sanitario, della famiglia e della gioventù, delle pari opportunità e del tempo libero.

Il contributo ed il relativo saldo (in caso di anticipazione assegnata) sarà liquidato dall'Ufficio Scuola e del Tempo Libero dietro presentazione del rendiconto, che dovrà essere presentato entro il **30 giugno** dell'anno successivo alla concessione del contributo.

Per la liquidazione andranno presentati i documenti di spesa **in originale** fino all'importo del contributo concesso, unitamente all'elenco analitico dei documenti di spesa fino all'importo della spesa sostenuta, firmato in calce ad ogni pagina dal legale rappresentante. (Art. 15 del regolamento)

Per la restituzione degli originali è necessario consegnare copia della documentazione di spesa. (Art. 15 del regolamento)

I documenti di spesa dovranno essere conformi alle vigenti disposizioni di legge, essere intestati all'ente beneficiario del contributo, essere debitamente quietanzati, essere riconducibili alle spese per l'assegnazione del contributo.

Al fine di consentire una corretta amministrazione della pratica si raccomanda di leggere attentamente il regolamento recante le modalità di rendicontazione del contributo (Art. 13 del regolamento).

Il regolamento nonché i moduli per la rendicontazione possono essere scaricati dal sito www.comune.bolzano.it o presso l'ufficio.

Der Beitrag ist aufgrund der von der Gemeindeordnung festgesetzten Kriterien für die Gewährung von Beiträgen an Ämter und Vereine die im Sozial- und Gesundheitsbereich, im Bereich der Familie und der Jugend, der Chancengleichheit und der Freizeit tätig sind, zugeteilt worden.

Mit nachfolgender Maßnahme wird das Amt für Schule und Freizeit die Auszahlung des Restbetrages tätigen (im Fall von getätigter Vorauszahlung), aber nur nach Vorlegung der Abrechnung, welche bis innerhalb **30. Juni** des auf die Beitragsgewährung folgende Jahr eingereicht werden muss.

Für die Auszahlung müssen die Kostenaufstellungen in **Originalfassung** vorgelegt werden, die dem Gesamtbetrag des gewährten Beitrages entsprechen müssen und die mit einem analytischen Verzeichnis für **tatsächlich bestrittene Ausgaben versehen sein müssen das auf jeder Seite vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben sein muss.** (Art. 15 der Ordnung)

Ausserdem müssen die Fotokopien aller Ausgabenbescheinigungen vorgelegt werden, damit euch die Originale zurückgegeben werden können. (Art. 15 der Ordnung)

Die Kostenaufstellung müssen den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsprechen, auf das Amt, das den Beitrag erhält ausgestellt sein. Ausserdem müssen sie quittiert sein und auf die Kosten des zugewiesenen Beitrages zurückgeführt werden können.

Um eine korrekte Verwaltung des Aktes zu genehmigen, empfehle ich die Ordnung, die die Angaben zur Abrechnung des Beitrages (Art. 13 der Ordnung) enthalten, aufmerksam durchzulesen. Die Ordnung und die Formulare für die Abrechnung können von der Homepage der Gemeinde www.gemeinde.bozen.it herunter geladen werden oder beim Amt nachgefragt werden.



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

4.0 Ripartizione servizi alla comunità locale **4.0 Abteilung für Dienste an die örtliche Gemeinschaft**

4.4.0 Ufficio scuola e del tempo libero
4.4.0 Amt für Schule und Freizeit

Tutto il materiale pubblicitario realizzato per la promozione delle attività finanziate dovrà recare il logo del Comune e la denominazione dell'Assessorato Scuola e del Tempo Libero.

Il materiale informativo delle iniziative dovrà inoltre essere inviato all'indirizzo tiziana.apolloni@comune.bolzano.it al fine di poter consentire l'inserimento degli eventi nel sito del Comune e promuoverne la più ampia conoscenza e partecipazione da parte dei cittadini interessati.

Das ganze Werbematerial, das für die Förderung der finanzierten Aktivitäten realisiert wird, das Logo der Gemeinde Bozen und die Benennung des Assessorates für Schule und Freizeit enthalten muss.

Das Informationsmaterial der Initiativen, muss weiters an die Adresse tiziana.apolloni@gemeinde.bozen.it gesendet werden, um die Eingabe der Events auf der Homepage der Gemeinde zu ermöglichen und eine erweiterte Kenntnis und Teilnahme der interessierten Bürger zu fördern.